

律政司唐明治今日（星期六）主持懲教署學員結業會操時表示，犯人也是社會的一份子，如其他人一般，他們亦有權享有自尊，個人尊嚴及人權。

他說，犯人在被檢控刑事罪名後，循法律程序被審訊和定罪，及至被判入獄服刑，犯人因此依法庭指令失去自由，須要接受監獄規則（法律的一部份）的約束。

失去自由本身已是一種懲罰，而犯人所要接受的懲罰亦僅此而已。

唐氏引述一位著名的刑罰學家的說法：「犯人入獄是一種懲罰，而不是要入獄接受懲罰。」

律政司讚揚懲教署的懲教工作有蜚聲國際的成就，並歸功於懲教署表現上下一致的嚴格紀律及極高水準的專業責任感。

唐氏又說，為社會利益計，犯人應該接受喪失自由的懲罰，但同時社會亦有責任提供可忍受的監獄生活情況，使不致成爲一種可恥或羞辱的經歷。

他指出懲教署人員有職責貫徹上述社會責任。

他提醒該署人員，作爲一個良好的公職人員，切不可恃勢凌人，處事要公平及廉潔。

唐氏又稱讚赤柱監獄內的情況。他在上星期曾探訪該監獄。他說：「我曾探訪過一些英國本土的監獄，然而本人認爲赤柱監獄內的住宿設施、活動場地及工場設備遠較這些英國本土的監獄爲先進，此說毫不誇張。」

他續說：「香港必須繼續保持這個領先的地位，而世界其他地區就如何令犯人生活有意義樹立良好的榜樣。」

唐氏是在赤柱懲教署職員訓練學院舉行的學員結業禮上主持閱操儀式。受檢閱學員計有一百一十五人，他們均已完成六個月基本訓練。

他並頒發銀笛獎予兩名成績最優秀學員鄭雲寶和招順帆。

編輯注意：

律政司唐明治主持懲教署學員結業閱操的圖片，今日稍後經由政府新聞處傳真機發放。

唐氏的中、英文演詞將分放政府新聞處各報稿箱。

粉嶺道路發展工程

新界拓展署將於上水火車站以北進行兩項道路工程，為粉嶺新市鎮發展計劃的一部份。

首項工程包括於石湖墟東南部包括菜園村及掃管埔等地，興建有關之幹路及支路，為通往該新發展區的行人及車輛提供通道。

將來該新發展區將包括有休憩用地、學校、商業及住宅發展區、市場中心，及其他社區設施。

另一項道路工程，將包括興建幹路及支道通往將來於石湖墟以東發展的公共屋邨。

上述建議工程的通告已於昨日出版之政府憲報中刊登。

查閱有關之圖則，可往中環政府合署西座中西區政務處中區諮詢處；新界大埔墟舊理民府大廈北區地政處與北區政務處；及新界粉嶺賽馬會道北區政務處粉嶺分處。

任何人士反對該兩項建議工程，必須在一九八三年八月三十日以前以書面向地政工務司提出。

本年第三季差餉清繳期限

庫務署提醒繳納差餉人士，須於本（七）月三十日正午十二時前，清繳一九八三年第三季之差餉。

庫務署發言人說：「繳納差餉人士現應已接獲本季差餉通知書，倘未收到者，應即向港島雪廠街十一號政府合署西座十樓庫務署差餉組或向九龍彌敦道四百零五號五樓庫務署油蔴地分署申請補發。」

他指出，即使未接獲差餉通知書者，亦須在限期前繳交差餉。

為免排隊輪候交款之不便，繳納差餉人士可將差餉以支票或滙票寄予該署，或及早前往差餉通知書背頁所列之任何辦事處繳交。

關於利用自動轉帳繳納差餉辦法，發言人說，凡已填妥交回自動轉帳授權書之人士，在收到差餉通知書時，應小心看清楚上面是否印有「經批准由自動轉帳系統付款」的字樣。若未有該等字樣，即表示其自動轉帳授權書尚待處理，暫時仍須用原來辦法繳納差餉，即親身繳交或郵寄支票或滙票。

發言人又說，逾期繳交差餉者，政府將按所欠數目加徵百分之五附加費。若在繳款期限過後六個月仍未清繳差餉者，會再額外徵收百分之十附加費。

發言人籲請各人注意，空置樓宇亦須繳納差餉，但可根據差餉條例列舉之情形申請發還。

不過，倘有空置樓宇，曾全部或主要用作住宅用途或停泊車輛者，或擬作住宅或停泊車輛用者，則已繳納之差餉將不予退還，但若因政府命令而空置者，則不在此限。

編輯注意：

南區反吸毒運動

明日舉行揭幕禮

港九政務署長苗禮善將於明日（星期日）下午二時三十分在淺水灣主持為期兩週的南區反吸毒運動開幕典禮。

是項運動由南區區議會、南區反吸毒運動委員會及禁毒常務委員會合辦，節目包括音樂會、研討會、學校講座、參觀海關訓練學校、青年營、歌唱及其他比賽。由下午三時開始將舉行一個大型的反吸毒沙灘音樂會，由輕歌妙韻淺水灣，多位歌星將參加演出，並由香港電台第二台直播。

出席明日開幕典禮的有南區反吸毒運動委員會主席簡文利、南區政務專員鄺其志、禁毒專員莫天敏及署理廣播處長郭惠康。歡迎報界訪攝明日的開幕典禮及沙灘音樂會。

山頂停水時間

水務署宣佈：山頂區若干樓宇將於星期二（七月五日）上午十時至下午五時，暫停食水供應七小時，以便進行水務工程。受影響樓宇位於加列山道一至七十八號，包括明德醫院及賓吉道三至五號及九號。

大坑道一段將擴闊

政府將於短期內動工擴闊介乎嘉寧徑與勵德邨道之一段大坑道。工程完成後上述地點將增設一條上山行車綫。

工程拓展署轄下之路政處現正招標承投該項工程計劃。

該署發言人說：由於大坑道附近地方建築的迅速發展大大地增加了大坑道與勵德邨道交界處的交通使用量，更時常於最繁忙時間造成交通擠塞現象。

他說：現時正在興建中的大坑道天橋將會為大坑道及告士打道提供直接雙程交通通道。當工程完成後，該天橋將會減輕介乎大坑道及銅鑼灣道交界的交通擠塞情況。

發言人續說：因此擴闊介於嘉寧徑與勵德邨道之一段大坑道，將可應付由於新天橋開放後所導致的繁重交通量。

計劃工程將於九月展開，預料需時十八個月完成。

龍門路敷設水管工程招標

水務署現正招標承投在青山北角與望后石之間的一段龍門路敷設直徑二百至八百毫米不等，長約四千米之食水管及鹹水管工程。

該合約工程是屯門新市鎮西面擴展地方改善供水計劃的一部份。

工程預料九月初展開，需時十五個月完成。

康體處暑期舉辦 少年網球訓練班

年齡在八至十四歲間的兒童將可有機會利用暑假學習網球。

少年網球訓練班乃由康樂文化署康樂體育事務處、香港網球總會及銀禧體育中心合辦，由七月廿五日至八月六日期間舉行。

課程分爲六堂，上課地點爲屯門大興邨網球場及屯門臨時網球場。

上課時間爲上午九時及十一時，每次授課兩小時，學員分十二人一組。學費二十元。

報名採先到先得辦法。報名表格可往香港網球總會，康樂體育事務處總處及各分區辦事處索取。

如有查詢可電五一四五八五一，五一七四一五四六或零一八一三二二零。

大坑停水時間

水務署宣佈：大坑若干樓宇將於星期二（七月五日）晚上十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行水管測漏工程。

停水樓宇位於金文泰道，畢拉山道及大坑道，包括畢拉山石礦場。

祈能仁爵士再度來港 續協助警方改組工作

前英國首席警務總監祈能仁爵士，應香港政府的邀請，今日（星期六）抵達香港作為期三週的訪問。

這是祈爵士第四次訪港，繼續他過去多次訪問時協助警方進行的重点工作。他首次訪港是在一九七八年初，當時就皇家香港警察隊的組織及行動，向警務處處長提供意見。他曾作出廣泛的建議，並在以後的一九七九及一九八一年的兩次訪問時檢討實施該等建議的進展。

在今次的訪問期間，祈爵士將研究把責任及權力由警察總部轉移至分區的原則與實施問題，並作出建議。此外他會再次檢討以前所作的建議的進展。他亦將與廉政專員進行討論，及與行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組會晤。

祈爵士的兩位參事，助理警務處長畢列斯及總警司維爾誠，已於六月二十五日抵港，並已與警察總部職員合作進行預備工作。皇家香港警察隊總參事（策劃及發展）高誌明總警司將協助祈爵士及其小組。

助理警務處長畢列斯曾陪同祈爵士於一九八一年訪港，但總警司維爾誠則是首次來港。

北角與西灣河交通措施

運輸署宣佈：由星期一（七月四日）上午十時起，沿北角糖水道南行車輛，將不准左轉入渣華道行駛，以改善區內交通。

擬前往渣華道之車輛須改經馬寶道及書局街。

此外，介乎海寧街與聖十字徑之一段西灣河街，將由星期一（七月四日）上午十時起，暫行封閉，禁止車輛使用，為期約兩個月，以便於該處敷設煤氣管道。

社署製作影片及幻燈片 配合推廣家庭生活教育

為推廣家庭生活教育，社會福利署最近完成四輯視聽製作，包括一齣十六米厘短片和三輯幻燈片集，供參與輔導青少年及家長工作的社工人員及教師作為教材之用。

今次是社署首次製作電影，該片取名「一家親」，用輕鬆及生活化手法去說明家人互勉互助可解決困難。

幻燈片集則分別就青少年常遭遇的三類問題：求學、戀愛、與父母相處，加以探討並提出具體的處理方法。社署昨日在藝術中心安排放映上述製作，招待一百八十名社工及教師，並舉辦座談會，交流有關家庭生活教育的意見及工作經驗等。

志願機構及學校，如需借用上述視聽教材，可與社署家庭生活教育資料中心聯絡，地址為銅鑼灣高士打道二八〇號世界貿易中心一一〇五室，電話：五十七七四一八五。

海灘掛紅旗表示危險 泳客應注意安全守則

新界市政署今日呼籲市民注意，任何公眾海灘若懸掛紅旗，即表示在海灘游泳很容易導致危險，游泳人士不應再在水中游泳。

該署發言人在提出上述警告時表示，該署派駐在各公眾海灘當值之救生員，假如發現海灘風勢強勁，巨浪滔天，便會立即懸掛紅旗，以警告所有游泳人士不應下水。

假如海面風勢較平時強勁，海浪亦比正常情形為高，新界市政署之救生員亦會隨時掛起藍旗，以勸諭體力較差的人士及兒童，切勿進入水中游泳。

發言人說，任何罔顧海灘上紅旗或藍旗訊號警告而仍然冒險下水之泳客，實屬不智，很容易危害到自己的生命。

談到上星期日在大嶼山之上長沙及塘福海灘所發生之游泳意外時，發言人指出，該三名遇溺之游泳人士，假如當時能夠遵守基本安全游泳守則，慘劇應可避免發生。

上長沙海灘乃政府憲報公佈之公眾海灘。當日海面風浪很大，並已懸掛紅旗，但遇溺者竟游出浮泡清楚顯示之安全游泳界線之外約五十米之地方，以致發生意外。

塘福海灘並不屬於政府憲報公佈之公眾海灘，故此沒有救生員在海灘當值。意外發生時，海面突然刮起強風及波濤洶湧，結果一名女子慘遭溺斃。在上長沙海灘當值之救生員在接獲報告後，立即趕赴現場，及時將另一名男子救起。

發言人表示，任何人士在設有救生員當值之公眾海灘游泳時，假如游出安全界線之外，應明白本身甚為危險。市民如在沒有救生員當值之非憲報公佈之公眾海灘游泳，則更要加倍小心。

在非憲報公佈之海灘游泳，通常較易發生意外，因為海面之礁石容易激起巨浪及湍急水流；而且某些海灘之海底深度亦極不平均，對游泳人士構成危險。

發言人提醒游泳人士，應特別注意海面之巨浪，因為該等巨浪很容易引致游泳人士受傷。

他指出，大嶼山之塘福海灘，由於該處水流異常湍急，很容易將游泳人士沖離岸邊，是大嶼山島上最危險的海灘之一。

新界市政署及其他政府部門現已在塘福海灘，以及西貢區之大浪東灣、大浪西灣及鹹田灣豎立告示牌，勸諭市民不應在該等非憲報公佈之海灘游泳。

假如市民在該等非憲報公佈之海灘游泳，則應特別留意及避開湍急水流，以策安全。若在游泳時，發覺海面出現一些光滑而顏色有異的海水，則可能該處就是急流所在，故此應從速遠離該處。

發言人警告游泳人士在遇到上述情況時，千萬不要嘗試逆流而游，因為就算精通游泳之人士，亦很容易會筋疲力盡。但假如必須游出急流才能到達較平靜之海面時，更要保持鎮定，因為恐慌會對你更為不利，以致做成更大危險。

談到在海灘附近進行潛水活動時，發言人提醒市民必須精通泳術，才可進行潛水活動。不懂游泳而冒然進行潛水，是引致意外發生的主要因素之一。

發言人更提醒進行潛水活動之人士，應量力而為，並且在一個曾受過潛水訓練之朋友陪同下，才可進行潛水。

假如遇到任何困難，應立即大聲呼救，或者在水中舉起單手，以向其他人士發出求救訊號。

此外，發言人亦勸諭深諳泳術之人士，假如從未接受拯溺及救傷訓練，則千萬不應在洶湧的波濤中，隻身前往拯救遇溺人士。在波濤洶湧的海面，極容易產生危險，甚至短短數秒鐘時間，也足以奪去寶貴生命。

區議會社團應合作
改善居民居住環境

民政司鍾逸傑今日（星期六）為深水埗香港基督教服務處南山中心主持開幕典禮。

他致詞時表示，雖然區議會可以直接運用的人力物力有限，但可以透過政府部門與地方團體合作，以改善居民的居住環境。

鍾逸傑說：「南山中心提供社區和青少年服務；不過，中心內還有兒童玩具屋和溫習室，這兩項設施連同外面的牆畫都是這個中心和深水埗區議會聯合提供的。」

他續說：「我們經常說，地方行政計劃主要目的之一是要改善居民的居住環境，由區議會負責推動。區議會可以直接運用的人力物力實在有限，很多人一定在懷疑這一點怎樣能夠做得到。」

「這個中心就是區議會透過福利機構來迎合地方需要的好例子；此外，區議會也和政府部門與分區委員會、街坊會、互助委員會和其他種種地方團體合作。」

民政司說：「這樣，各方面的意見和資源便可以結合起來，而且令到區內人士更積極地參與地方事務。」

「這種合作在全港各區都很成功，我堅信合作的方式是可以按各區不同的情況而加以修改的。」

「我們而努力建立的是更理想的社區；大致上，這也是政府、區議會、各福利機構和地方團體的共同目標。」

民政司隨後由香港基督教服務處主席高荅華女士及深水埗政務專員葉樹堃陪同巡視南山中心內各種設施。

置富賢毅社成立 鍾逸傑夫人主禮

民政司鍾逸傑的夫人今日表示，賢毅社各社員聚首一堂，研究日後發展的方向，現在正是時候。

她說賢毅社的基本目標，是改善居住於新式環境的婦女的生活質素，及使她們有機會結交新朋友，充實生活。

她說：「此外，透過社區參與、各種活動和社會服務，賢毅社社員也直接和間接地對社區的整體改善作出了貢獻。」

鍾逸傑夫人在主持置富花園賢毅社就職典禮時作上述表示。

置富花園賢毅社是首個在私人屋邨成立的賢毅社，亦是自一九八一年至今所成立的第十個賢毅社，其他九個都是在公共屋邨成立的。

鍾逸傑夫人說：「每個賢毅社各自發展本身的特質，有些比較著重餘閒和康樂活動，有些卻側重社區服務、教育及社區參與。」

「這些範圍廣泛的活動，反映出每個社充滿活力，及就會員和社區的需要，而作出各種反應。」

「自助和互助是每個賢毅社社員的座右銘。」

她說：「賢毅社所獲的良好反應和成就，證明這組織對所有婦女都很有用，不論她們的社會背景和經驗。」

「賢毅社之間也必須緊密合作，致力實現『賢毅』的理想。」

置富花園賢毅社現時已有會員約二百三十名，是社員人數最多的一個賢毅社。

自去年十月，置富花園賢毅社籌備委員會已積極招募社員，及舉辦活動、研討會及興趣班。

出席今日典禮的還有各賢毅社的代表及南區區議員等。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幅攝於典禮的照片，將於稍後經傳真機發出。